



N° 52 - Mai 2011

## RÉCEPTION DES JEUNES NÉS EN 1992



*de gauche à droite ; devant* : Charlotte Chanex, Emilie Maillard, Joëlle Collaud, Mégane Lehmann, Ludivine Weber, Edwige Collaud.

*derrière* : Elian Collaud (vice-syndic), Jonathan Ramuz, Matteo Pallotti Ceccangeli, Caroline Maillard, Elson Xhahysa, Grégory Perriard.

*(absents* : Amélie Bardet, Berat Ramqaj, Tamara Stamenkovic et Agnesa Berisha)



## SOMMAIRE

Edito	3
Changement au comité de rédaction du TIPS	3
Clin d'oeil...	
... Charly Guerry et Blaise Matthey	4-5
Passion...	
... Daniela Collaud, éducatrice canine	6-7
Société...	
... Carnaval de la jeunesse	7
... Beach Volley	7
... Volley St-Aubin	8
... Choeur mixte St-Aubin Delley Portalban	9
... Gym St-Aubin	10
... Fanfare La Caecilia	11
Pensées	10
Entreprise...	
... Grain de Peau	12
Jubilé...	
... Mme Rosa Verdon Guerry	13
Le Transgénérationnel	14-15
Photo mystère	15
Exposition Luc Tiercy	16
Manifestation...	
...Giron des musiques broyades 2012	17
Infos communales	18 à 23
Passeport-vacances 2011	24

## COMITÉ DE RÉDACTION

<u>Editeur responsable</u>	<u>Rédactrice</u>
Conseil communal	Aurore Verdon
026 677 19 09	076 337 27 27

### Membres

Charlotte Chanex  
Edwige Collaud  
Martine Collaud  
Laurent Derivaz  
Céline Geissbühler  
Aurélié Rosset  
Brigitte Rosset-Favre

Adresse e-mail : [tips@st-aubin.ch](mailto:tips@st-aubin.ch)

## MÉMENTO DES ADRESSES

### IMPORTANTES



#### Administration communale

tél. : 026 677 19 09

fax : 026 677 35 09

e-mail : [commune@saint-aubin.ch](mailto:commune@saint-aubin.ch)

site internet : [www.st-aubin.ch](http://www.st-aubin.ch)

horaires : lundi-vendredi 08h00 à 12h00  
13h15 à 17h00

#### Bibliothèque

tél. : 026 677 10 40

horaires : mercredi 16h00 à 18h00  
jeudi 19h00 à 20h30  
samedi 09h00 à 11h00

*été (juillet-août)*

jeudi 18h30 à 20h30

#### Déchetterie

tél. : 026 677 24 96 (local voirie)

horaires : *hiver (du 01.11 au 31.03)*

mercredi 17h00 à 19h00

samedi 09h00 à 12h00

*été (du 01.04 au 31.10)*

lundi 17h00 à 19h00

mercredi 17h00 à 19h00

samedi 09h00 à 12h00



#### Association Les P'tits Pruneaux

Garderie et halte-garderie

tél. : 026 677 19 22

Assistances parentales

tél. : 079 816 91 39

#### Etat-civil de la Broye

tél. : 026 305 75 40

fax : 026 305 75 41

e-mail : [Ec-broye@fr.ch](mailto:Ec-broye@fr.ch)

#### Préfecture de la Broye

tél. : 026 305 91 20

fax : 026 305 91 21

e-mail : [PrefectureBroye@fr.ch](mailto:PrefectureBroye@fr.ch)





# EDITO

A l'heure de prendre la plume pour écrire cet éditorial, tous les regards sont tournés vers le Japon qui a connu ce tsunami effroyable et qui nous rappelle, si cela était encore nécessaire, que l'homme est décidément peu de chose par rapport à la force des éléments naturels. La catastrophe nippone réveille également le spectre de la menace nucléaire. Au-delà des impacts environnementaux, le réveil est d'autant plus brutal que tout le paradigme des certitudes quant à notre confort quotidien et la sécurité de notre approvisionnement énergétique se trouve d'un coup remis en question. Gageons que le

débat de société qui s'amorce sur l'avenir du nucléaire dans notre pays ne se tiendra pas sur un fond émotionnel uniquement et qu'il portera ses fruits.

Le début de cette année 2011 a incontestablement été marqué par un autre réveil, démocratique celui-là, des peuples arabes. Qui se serait osé à prédire, il y a quelques mois encore, l'ampleur des mouvements populaires auxquels nous assistons au Proche-Orient ? Cette aspiration, absolument légitime, à plus de justice politique et sociale est une preuve supplémentaire que, dans notre monde moderne et globalisé, tout changement peut avoir rapidement des conséquences importantes

difficiles à prévoir à maîtriser.

Chez nous, 40 ans après l'introduction du suffrage féminin, pas de révolution de «jasmin» mais presque la révolution du «pruneau» ! En effet, qui aurait également prédit, il y a quelques semaines encore, que les joutes électorales quinquennales se joueraient au mode de scrutin majoritaire et que sortirait des urnes une sainte alliance conservatrice-socio-libérale et indépendante ? Il en est très bien ainsi, et je souhaite bon vent au nouveau Conseil communal.

Les différents articles de la présente édition relatent le dynamisme et la richesse de la vie associative et culturel-

le de notre commune et vous éclaireront sur les « incroyables talents » de certains de nos concitoyens. Un premier clin d'œil est aussi lancé à la grande bastringue qui se déroulera l'année prochaine dans notre village. J'ai nommé le Giron des musiques byoyardes 2012 !

Puisque je vais également quitter le comité de rédaction, je ne saurai reposer ma plume sans remercier toutes les personnes qui ont œuvré à la bonne facture des éditions de ce journal.

Je vous souhaite une excellente lecture et une bonne suite de printemps.

ld

## AU REVOIR À ...



Une fidèle membre du TIPS nous quitte à notre grand regret. Brigitte Rosset-Favre a collaboré durant 11 ans à la rédaction du journal communal, dont 9 en tant que responsable.

Un grand MERCI pour son excellent travail et sa disponibilité durant toutes ces années.

Toute l'équipe du TIPS





# DEUX SAINT-AUBINOIS SUR LES PAS

## CLIN D'OEIL



À CHARLY GUERRY ET BLAISE MATTHEY

*Le pèlerinage de Saint-Jacques de Compostelle est un pèlerinage qui existe déjà depuis le IXème siècle, lorsque les musulmans avaient envahi le pays. Les chrétiens avaient demandé de l'aide à Saint-Jacques afin de repousser les musulmans. Donc depuis plus de 2000 ans déjà, des pèlerins traversent l'Europe par les nombreux chemins sacrés du pèlerinage qui suivent la voie lactée, pour se rendre à Saint-Jacques de Compostelle. Avec le temps, des bénévoles se sont chargés d'entretenir les routes et d'organiser au mieux le pèlerinage en écrivant des guides ou en accueillant les pèlerins dans des gîtes. Rencontre avec deux Saint-Aubinois*

*au parcours quelque peu différent, Charly Guerry et Blaise Matthey.*

**Racontez-nous en quelques mots votre pèlerinage.**

**Charly :** Je suis parti pour la première fois en 2003, lorsque j'ai pris ma retraite. J'ai fait le pèlerinage en trois étapes, et avec des gens différents à chaque fois. En 2003, je suis parti avec une collègue de travail et nous avons marché jusqu'à Annecy. Nous sommes partis de St-Aubin un matin et sommes passés par l'église (dans laquelle se trouve une statue de St-Jacques) avant de nous rendre à l'abbatiale de Payerne qui est sur le parcours du pèlerinage. Nous nous sommes ensuite dirigés vers Lausanne, puis Genève en longeant le lac Léman pour finalement arriver à Annecy. Je suis ensuite rentré un moment pour différentes obligations, et je suis reparti en automne de la même année, pour continuer mon voyage d'Annecy

jusqu'à la frontière franco-espagnole. Cette fois-ci, j'ai voyagé en compagnie d'un Canadien et d'une Française rencontrés en chemin jusqu'au Puy-en-Velay. J'ai ensuite décidé de continuer le chemin seul. Finalement, j'ai terminé le pèlerinage en 2004, en parcourant les routes espagnoles, accompagné de l'ancien syndic de Vallon, Pierre Chardonnens, pendant une dizaine de jours. Ma femme Chantal et deux de mes filles sont venues me rejoindre à Saint-Jacques, et nous avons marché ensemble jusqu'à Finistère (au bord de l'océan). C'était, je pense, la meilleure façon de terminer ce pèlerinage !

**Blaise :** Je suis parti de León en Espagne, le 27 décembre 2004, sans natel et sans ordinateur ! Je suis arrivé à Saint-Jacques autour du 15 janvier 2005. J'ai donc passé nouvel an et mon anniversaire sur les chemins de Saint-Jacques. J'ai parcouru ces 400 km seul, très peu de monde fait ce pèlerinage à cette époque de l'année ! À l'arrivée à Saint-Jacques, nous n'étions qu'une dizaine à participer à la messe des pèlerins, célèbre pour son encensoir gigantesque.

**Comment faisiez-vous pour la nuit ?**

**Charly :** Sur tout le parcours, il existe des gîtes

très bon marché exprès pour les pèlerins. Les gens arrivent comme ça et logent dans ces gîtes s'il reste de la place. On avait à disposition des dortoirs pour dormir, ainsi qu'une cuisine pour se faire soi-même à manger, même si on trouvait facilement de bons restaurants un peu partout. Il y avait également parfois la possibilité de dormir chez l'habitant. Les deux possibilités me plaisaient, puisque j'avais à chaque fois l'occasion de rencontrer des gens conviviaux et très sympathiques. J'ai vraiment rencontré des gens de toutes nationalités : des Allemands, un Polonais, une Irlandaise, des Australiens, un Japonais, des Anglais, des Canadiens... Mon plus gros regret était de ne pas savoir parler l'anglais, parce que du coup c'était assez difficile de communiquer avec les Anglophones ou les Japonais !

**Blaise :** À cette époque de l'année, rien n'est ouvert ! J'avais alors réservé avant de partir des auberges et des hôtels dans les différents villages que j'allais traverser. J'avais prévu mon itinéraire dès le début et avais programmé de faire environ 30 km par jour. J'ai alors eu de bonnes et de moins bonnes surprises en arrivant dans les différents hôtels, tout dépendait du village plus ou moins pauvre où ils se trouvaient !



Charly Guerry



# DE SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

**Qu'est-ce qui vous a amenés à faire cette expérience ?**

**Charly :** Une fois que j'ai arrêté de travailler, j'avais besoin de faire un break pour me retrouver, faire le point. Comme je suis une personne qui aime avoir des buts et que j'aime beaucoup marcher et découvrir de nouveaux paysages et

la rencontre d'un évêque et d'autres pèlerins avec qui j'ai beaucoup discuté. Le déclic s'est fait au Puy-en-Velay. Dans ce lieu important du pèlerinage, des gens écrivent sans cesse sur un petit billet leurs peines et leurs problèmes, et les pèlerins qui s'y rendent piochent au hasard un de ces billets, pour, en quelque sorte « porter la peine des autres », le reste

jours. Cette expérience n'avait pas vraiment un caractère spirituel pour moi, mais j'aimais l'idée de lier l'effort à cette démarche de prendre du temps pour moi. Je savais que cela m'apporterait plus que si j'étais parti en vacances à la plage, ou dans un lieu de vacances du même genre.

**Et pourquoi avoir choisi Saint-Jacques de Compostelle ?**

**Charly :** C'est mon ami Jean-Pierre Demierre qui m'en avait parlé après l'avoir fait lui-même et il m'a immédiatement donné envie de le faire. Ces chemins font partie du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis plusieurs années.

**Blaise :** Saint-Jacques de Compostelle est un parcours très populaire, « à la mode ». On en entend beaucoup parler, et je savais que tout était très bien organisé. On trouve facilement toutes sortes de guides, de livres, etc. Cela correspondait bien à ce que je recherchais.

**Qu'est-ce qui vous a particulièrement plu dans votre voyage ?**

**Charly :** Je dirais que ce qui m'a le plus plu, c'est le contact et la rencontre avec les gens, autant les autres marcheurs que les habitants. C'était très convivial. J'ai

également découvert des lieux et des paysages très intéressants.

**Blaise :** Ce que j'ai aimé, c'était vraiment d'avoir du temps. D'une part pour la réflexion, et d'autre part pour l'écriture. J'avais avec moi une sorte de carnet de bord dans lequel j'écrivais quelques réflexions, etc. J'ai vraiment profité de passer du temps seul, j'ai rencontré très peu de gens.

**Est-ce une expérience à refaire ?**

**Charly :** Oui, sûrement ! J'ai d'ailleurs de nouveaux projets en tête, j'aimerais beaucoup découvrir d'autres chemins, puisqu'il y en a vraiment dans toute l'Europe. Ça serait l'occasion de visiter de nouvelles contrées et surtout de rencontrer de nouvelles personnes.

**Blaise :** Oui, ça serait à refaire, mais alors dans les mêmes conditions et avec le même but. Je trouve que c'est un très bon moyen de prendre du temps pour soi, de se retrouver.



*Blaise Matthey*

de nouvelles cultures, ce pèlerinage me semblait une chouette opportunité. Gabrielle Nanchen l'a dit dans son livre sur Saint-Jacques de Compostelle, « cheminer, c'est aller vers soi. » Cette phrase m'a beaucoup marqué et résume bien mon état d'esprit quant à ce pèlerinage. Ce voyage n'avait rien de très spirituel au début, mais cela l'est devenu par la suite, après

du chemin. Le billet que j'ai tiré disait : « Vous avez de la chance d'être croyant, moi qui ne le suis pas je vous envie. » Cette phrase m'a énormément fait réfléchir.

**Blaise :** J'avais décidé, pour mes 50 ans, de m'offrir du temps pour moi, pour réfléchir seul. C'est pourquoi je suis parti sans natel, je voulais un peu me couper du monde pendant quelques



## DANIELA COLLAUD, ÉDUCATRICE CANINE

*Compte tenu de la très grande proximité du chien et de l'homme, la législation sur la protection des animaux a prévu une formation obligatoire pour tous les propriétaires de chien, et quelle que soit la race de l'animal. Selon l'ordonnance sur la protection des animaux, art. 68, toute personne qui acquiert un nouveau chien doit remplir les nouvelles exigences au moyen de l'attestation de compétence.*

Daniela Collaud née Binggelli, épouse d'Olivier et maman de deux enfants âgés de 13 et 15 ans, voue une passion inébranlable pour les canidés qui l'a conduite à devenir monitrice en éducation canine.

**Daniela depuis quand avez-vous cette passion pour les chiens ?**

J'ai toujours rêvé d'avoir un chien le jour où j'aurais une maison. Une fois la maison acquise, 6 mois après, j'ai suivi un cours de dressage pour chien et je suis devenue la propriétaire d'un Border Collie (chien de berger). Ce chien me plaisait par son aspect mais aussi parce que c'est un chien agile et facile à éduquer.

**Combien en avez-vous eu au total ?**

J'en ai eu quatre. Je suis toujours restée dans la race des chiens berger. Actuellement, j'ai deux bergers australiens (la maman et la fille) et un berger-belge malinois.

**Vous faites donc de l'élevage, les portées de chiots se font à quelle fréquence ?**

J'élève des bergers australiens. Généralement, j'ai une portée par année mais cela dépend toujours de la chienne. Je vends les chiots dans le cadre du club de race suisse par le biais de mon site internet. C'est toujours émouvant de devoir se séparer de ces adorables bébés. La séparation de la mère se fait toujours doucement, les chiots ne partent jamais tous d'un seul coup. Le dernier bébé chien à être parti a fait pleurer toute ma famille.

**Quelle formation avez-vous ?**

J'aime observer, renseigner et corriger les propriétaires afin que leurs chiens soient motivés et « sourient » au travail; le lien avec son compagnon fait toute la différence.

Après avoir été aide-monitrice en agility et obéissance, j'ai suivi la formation pour moniteur d'éducation canine à la société cynologique suisse et j'ai exercé ma formation dans le cadre d'un hobby – groupe agility et obéissance.

Depuis 2010, j'ai reçu une formation spécifique reconnue par l'OVF (l'Office Vétérinaire Fédéral), pour être indépendante d'une profession AC et je suis régulièrement des cours de perfectionnement.

**Actuellement, quels cours donnez-vous ?**

Je donne les cours obligatoires pour les nouveaux détenteurs de chiens comprenant la formation théorique et pratique. Dans les cours pratiques, je transmets mes connaissances par le biais de différentes méthodes d'apprentissage et explique la nécessité d'éduquer les compagnons à quatre pattes afin de vivre en harmonie dans tous les contextes de la vie privée et publique et de donner des chiens socio-compatibles.

Aussi, dans le cadre privé et sur demande uniquement, je dispense aussi des cours d'éducation canine.

**Avez-vous d'autres projets dans le cadre du dressage ?**

Bien que cela reste une question pour l'avenir, le



out que je vise est de devenir comportementaliste du chien. J'aime savoir et comprendre les réactions des chiens, en fait tout ce qui a trait à la psychologie du chien. Un chien obtient des habitudes, des réflexes, des schémas de personnalité en fonction, non seulement du maître, mais il a tout un héritage génétique. L'environnement dans lequel il a grandi a aussi une influence.

### Quelqu'un qui craint les chiens, que lui conseillez-vous de faire ?

Rester immobile, les bras en bas, ne jamais regarder

le chien dans les yeux (cela peut être une provocation). Suivant la situation et pour les petits enfants, je conseille même de se protéger la tête avec les mains et de l'incliner vers le bas.

### Si je souhaite acheter un chien aujourd'hui, que me conseillez-vous ?

Se renseigner, aller voir des éleveurs qui font partie de la Fédération Cynologique Internationale et observer l'environnement du chien. Il est également important de réfléchir à ce que l'on peut apporter au chien (temps, activité, disponibilité, la

place, argent, affection etc...).

Merci à Daniela pour le temps accordé.

En cas de questions vous pouvez la contacter au 026 677 33 80

ou son adresse email : danielacollaud@bluewin.ch

Sites utiles :  
www.skg.ch  
www.cynofrc.ch  
www.monanimaljenprends-soin.ch.

mc



### La Question : Saint-Aubin, cestQuicestQuoi ?

*Le but est que la personne interviewée réponde rapidement à deux interrogations en relation avec le village. C'est sur quelqu'un ou quelque chose qui l'a marqué à St-Aubin.*

*Saint-Aubin, cestQui ?  
Mon beau-père. C'est la première personne qui me vient à l'esprit.*

*Saint-Aubin, cestQuoi ?  
C'est mon village !*

## SOCIÉTÉ

### CARNAVAL ST-AUBINOIS

Tradition oblige, le lundi et le mardi de la semaine de carnaval, les membres et futurs membres de la société de jeunesse se sont réunis pour fêter le carnaval dans le village.

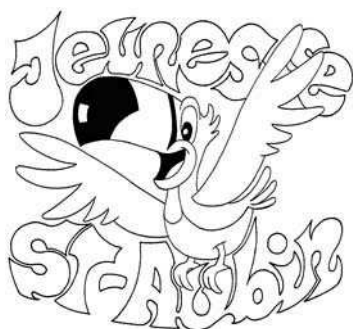
Masques et costumes confectionnés avec soin ou improvisés à la dernière minute, peu importe. Tous les prétextes sont bons pour partager un bon moment et faire profiter les habitants du carnaval.

La tradition veut que les membres de la jeunesse, masqués pour ne pas être reconnus, fassent le tour des maisons du village pour effrayer les gens. Les habitants les remercient en leur offrant des oeufs ou des dons. En-

suite, toute la jeunesse se retrouve pour partager une bonne omelette avec l'argent et les oeufs récoltés.

Deux soirées très agréables où les „anciens“ membres de la société rencontrent les nouveaux.

ar



Le Volley St-Aubin vous invite à participer à son grand tournoi de Beach-Volley qui aura lieu **sur l'idyllique plage de Delley-Portalban**

Plus de 90 équipes sont attendues pour cette ce traditionnel rendez-vous

Une cantine de 200 places, plus de 200 beachers et beacheuses, un bar tropical et 8 terrains montés sur un sable chaud chaud chaud ! !

**«et en plus, y fera beau»**

Inscription et infos: [www.volley-sa.ch](http://www.volley-sa.ch)  
Dernier délai: 27 mai

Organisation : Volley St-Aubin



## UNE SAISON «RECTO-VERSO» POUR LE VOLLEY ST-AUBIN (VSA)



Côté recto, les hommes n'ont pas brillé. Promue en 3ème ligue l'année dernière, l'équipe n'a pas fait le poids, en ne gagnant qu'un seul match sur toute la saison. La démission de l'entraîneur M. Sansonnens en cours de période n'aura pas eu l'effet «Gottéron» escompté. Dommage ! Force est de constater que même si le fossé entre la 3ème et la 4ème ligue est large, l'expérience acquise cette

saison par l'équipe pourra être appliquée sans aucun doute la saison prochaine.

Les filles de la première équipe dames 5ème ligue visaient clairement le retour en 4ème ligue. Malheureusement, après un premier tour avec 4 victoires et 4 défaites, les ambitions pouvaient être revues à la baisse à Noël déjà. Dommage, car avec un effectif étoffé et l'entraîneur expérimenté Stéphane Perrenoud, l'équipe pouvait prétendre à une place sur le podium.

Les joueuses de la 5ème ligue dames B ont été

courageuses toute la saison en recherchant leur première victoire qui est tombée lors du 2ème tour. Il est vrai que «la 2» est composée d'un mix de jeunes filles dont certaines n'avaient que peu d'expérience. Pour la saison prochaine, pas d'inquiétude. L'équipe emmenée par la capitaine Aurore Verdon et leur cri d'encouragement «Champagne» pourra compter sur la jeune entraîneuse Camille Quillet, prête à tout pour faire évoluer l'équipe.

Côté verso, le Volley St-Aubin a bouclé sa saison 2010-2011 en inaugurant un magnifique

survêtement sponsorisé par la société «recto verso communication visuelle». John Kumkli, à Delley. Tous les membres du VSA remercient Monsieur et Madame Kumkli pour leur soutien, qui nous l'espérons tous permettra aux 3 équipes du VSA de boucler la prochaine saison avec un côté recto plus étoffé que celle écoulée.

*pour le VSA,  
Stéphane Gerber, président*







## CHŒUR MIXTE : TROIS CHANTEUSES ET UN CHANTEUR RÉCOMPENSÉS

Le 2 avril dernier, en l'église de St-Aubin, le chœur mixte de St-Aubin Delley Portalban a présenté son traditionnel concert annuel sous la direction assurée de Lucas Francey. En 2<sup>ème</sup> partie, le public a pu apprécier la brillante prestation du chœur mixte de Chapelle-Gillarens, emmené par son chef, Etienne Crausaz.

Au cours de cette soirée, le président Jean-François Prélaz, s'est fait le porte-parole du chœur pour féliciter Marie-Ange Favre, Roselyne Bardet et Lucienne Tornare ainsi que Jean-Jacques Bardet. Ces quatre chanteurs ont reçu des mains de l'Abbé Bernard Allaz, curé des paroisses de St-Aubin et Delley Portalban, une médaille pour respectivement 20 et 30 ans de chant liturgique.

M. Prélaz a également remercié le directeur, son adjoint, Jean-Albert Favre, ainsi que tous les membres du comité qui, tout au long de l'année, se dévouent sans compter pour assurer la bonne marche des répétitions et des prestations.

Enfin, il n'a pas manqué de relever le vide laissé par l'absence de Marcel Carrel, médaillé Bene Merenti, membre actif et assidu de la société, décédé dans sa 90<sup>ème</sup> année le 14 décembre 2010.

Après le concert, la soirée s'est poursuivie dans la bonne humeur, et pour les

plus résistants, jusqu'au petit restaurant des Carabiniers, où une collation était servie.

brf



*Devant : Marie-Ange Favre (20 ans), Lucienne Tornare (31 ans), Roselyne Bardet (30 ans), J.-A. Favre (sous-directeur), J.-F. Prélaz (président)  
Derrière : Lucas Francey (directeur), J.-J. Bardet (30 ans)*



*Aline Collomb, toute fraîche nonagénaire, procède au tirage de la tombola lors de la soirée familiale.*



## GYM ST-AUBIN EN BREF

La société de gym de St-Aubin a organisé en novembre 2010 sa bisannuelle Soirée de gym sur le thème des « Dessins animés » avec comme invité, le groupe actifs/actives jeunesse de la société de gym d'Avenches. Tous les groupes ont eu un énorme plaisir à se produire sur scène et remercient le nombreux public présent lors des 2 soirées ainsi que toutes les personnes qui ont œuvré pour la réussite de cette soirée.

En mars dernier, s'est déroulé le Championnat régional agrès filles, cat. C1-C2 au centre sportif. Cette manifestation organisée pour la première fois par la société a vu se mesurer plus de 170 gymnastes du nord du canton, dans une très bonne ambiance.



*Amélie Mauron lors de l'exercice aux anneaux balançants*

En ce qui concerne les résultats pour St-Aubin, Emma Holzer a obtenu une distinction en cat. C1 ; ce qui l'a qualifiée directement pour le Championnat cantonal fribourgeois, fin avril, à Châtel-Saint-Denis. Un grand Merci au groupe agrès pour l'aide apportée à l'organisation de ce concours ainsi qu'aux bons résultats obtenus par la société.

Salutations sportives

Le comité



*Remise des résultats de la cat. C2*

## PENSÉES



« Perdre quelqu'un que l'on aime est terrible, mais le pire serait de ne pas l'avoir rencontré »

« L'amour, c'est l'envie de vivre les choses à deux en s'enrichissant des différences de l'autre »

*Marc Lévy, La fille de papier*



## CONCERT ANNUEL DE LA CAECILIA : DEUX SOIRÉES RICHES EN VOYAGES MUSICAUX

Les 26 et 27 février 2011, pour son traditionnel concert annuel, la Caecilia a emmené son public vers différentes destinations par l'intermédiaire de pièces variées sous la direction de Roch Gummy.

C'est Déborah Coutinho, élève tambour, qui était chargée de la présentation des morceaux. Un rôle qu'elle a très bien assumé en faisant participer les spectateurs.

En première partie du concert, l'école de musique de St-Aubin s'est produite en collaboration avec les élèves de Grandcour. La soirée s'est ensuite poursuivie avec plusieurs pièces représentant l'Ecosse, l'Australie ou encore l'Italie avec „Concerto“ dirigé par Sylvie Cantin, sous-directrice de la société.

Lors de la partie officielle, Charlotte Chanex, Marlène Collaud, Edwige Collaud, Marine Vez, Jonathan Ramuz, David Cusin et Micheline Guerry ont reçu une distinction pour cinq ans d'activité musicale au sein de la Caecilia. Le président Jean-Michel Gummy a également pris le temps d'évoquer le giron des musiques broyardes 2012 qui se déroulera à St-Aubin du 17 au 20 mai.

En deuxième partie, „Saxophones in the light“ un trio de saxophones, et „I will follow him“, tiré du film „Sister Act“, ont rencontré



un grand succès auprès des spectateurs.

Après le concert, la Caecilia a servi sa traditionnelle soupe à l'oignon, et la soirée s'est poursuivie avec DJ Titane, ainsi qu'avec l'habituelle tombola de la société. En résumé, une soirée riche en émotions musicales dans une ambiance conviviale.

ar





# GRAIN DE PEAU

Janique Fasel est une femme au foyer, maman de trois enfants de 18 ans, 15 ans et de 2 mois et demie. Cela fera 3 ans cet été qu'elle habite à St-Aubin. Elle était auparavant domiciliée à Neuchâtel. Elle est venue s'installer ici car son ami a trouvé du travail dans le canton de Fribourg. En 2007, elle décida d'entreprendre une école d'esthéticienne à 50% pendant un an. Ce n'est qu'arrivée à St-Aubin qu'elle se mit à son compte.

Au départ, elle a hésité à entreprendre une école de massages. Elle s'est ensuite tournée vers l'esthétique, estimant que ce métier était plus complet.

Durant son école, la classe de Madame Fasel était plutôt composée de gens d'une vingtaine d'années mais nous trouvons quand même quelques trentenaires parmi eux. Dans l'ensemble, la moyenne d'âge de sa classe était bien mélangée. L'ambiance était très bonne lors des cours. Janique Fasel entretient d'ailleurs toujours de bons contacts avec ses anciens camarades. Nous ne trouvons malheureusement aucun homme dans sa classe. Cependant, un garçon termina l'année où Madame Fasel commença son école d'esthétique.

Janique Fasel commence donc à travailler chez elle il y a deux ans. Elle est ensuite tombée enceinte de son troisième enfant et devait par conséquent libérer

une chambre pour bébé ! N'ayant plus assez de place pour exercer son activité chez elle, elle commença à chercher des locaux dans les localités de St-Aubin et de Domdidier. C'est donc tout



récemment, après un petit congé maternité de 3 mois, que son nouveau salon s'est ouvert le 15 mars dernier en dessus de la Pharmacie Amavita de Domdidier !

L'institut de beauté de Janique Fasel propose des soins standards, des soins du visage, du corps, des mains et des pieds. Mais ce n'est pas tout ! Elle pratique également des massages du dos, des massages relaxants ou encore des massages anti-cellulite. L'institut Grain de Peau travaille avec les produits Maria Galland. Ce sont des produits haut de gamme qui donnent de très bons résultats. Lors des soins, elle deman-

de au client s'il préfère un soin froid ou un soin chaud. La réponse changera bien évidemment d'après la saison. Ainsi, Madame Fasel peut mieux cibler le type de peau de chacun. Elle pratique

également les épilations à la cire. Ce service est particulièrement demandé.

L'institut est ouvert le mardi et le jeudi, ainsi que le dernier mercredi de chaque mois. Sur son site Internet ([www.graindepeau.ch](http://www.graindepeau.ch)), vous trouverez toutes les prestations proposées par Madame Fasel.

Pour l'instant, la clientèle de Janique Fasel l'a suivie jusqu'à Domdidier. Nous trouvons quelques hommes parmi ses habitués, mais très peu. Ce sont essentiellement les maris de ses clientes. L'âge de sa clientèle se situe entre 30 et 60 ans.

Janique Fasel exerce ce métier car elle aime s'occuper des gens. Avant de devenir esthéticienne, elle donnait des cours de gymnastique. Son rêve serait de combiner le sport et l'esthétique. Elle verrait bien une salle de sports dans laquelle on trouverait un institut de beauté. Tout simplement un espace dédié au bien-être !

Madame Fasel n'a aucun regret dans cette expérience. Elle aime ce qu'elle fait aujourd'hui. Ce qu'elle préfère par-dessus tout, c'est procurer du bien-être aux gens.



# UNE CENTENAIRE AU VILLAGE

Tout le monde rêve d'être en possession de l'élixir miracle de jeunesse. Le 13 janvier de cette année, Mme Rosa Verdon Guerry l'a en quelque sorte trouvée,

d'Etat Pascal Corminboeuf, accompagné de M. l'huissier portant fièrement le sceptre du canton, la couvrait de compliments : « une cuisinière talentueuse », « une

Une délégation de sa commune natale, le syndic Michel Marchand, l'abbé Bernard Allaz ainsi que sa famille étaient également présents lors de la fête. Le curé a souligné sa dévotion au sein de la paroisse par ses « mille et une attentions à chacun »

son chemin par des actes concrets, comme tricoter des chaussons et des couvertures pour les plus démunis, fait partie de sa philosophie de vie. Son fils, le frère Marc Verdon, a suivi cette voie puisqu'il fut missionnaire à Madagascar jusqu'en 2008. Ses filles, Roselyne Cantin et Monique Favre, se sont longtemps encore occupé de leur maman afin qu'elle puisse rester le plus de temps possible à la maison.

Issue d'une famille nombreuse et ayant eu à son tour 3 enfants, Rosa a su s'occuper seule avec brio des tâches du domaine familial pendant la guerre et dès le décès de son mari. Dotée encore au jour d'aujourd'hui d'une

Son secret de longévité? D'après elle, les vraies richesses viennent du cœur.



*Rosa Verdon, accompagnée de ses enfants et conjoints...*

cette fameuse potion, puisqu'elle a enjambé le cap de l'entrée dans sa 100<sup>e</sup> année ! Lors de la fête officielle au home des Lilas de Domdidier, de nombreuses personnes étaient présentes afin de lui souhaiter un joyeux anniversaire. Alors que tout le personnel du home était à ses petits soins, le conseiller

femme active », « un exemple de vie ». Le conseiller a également fait part d'une lettre que lui avait écrite Maurice Genoud, dans laquelle ce dernier avait mis en avant sa « foi profonde et solide qui lui a permis de s'épanouir » et l'a félicitée de « ce qu'elle était devenue ».



*... de ses petits-enfants et conjoints...*



*... ainsi que ses arrière-petits-enfants.*

mémoire extraordinaire (elle retient les prénoms de ses 16 arrière-petits-enfants), elle se plaît parfois encore à jouer au loto. Très appréciée par le personnel attentionné du home, elle aime chanter, discuter de tout et de rien et surtout prier.

Voilà peut être quelques idées pour une éternelle jeunesse de cœur !

ec

Apporter dans la vie de tous les jours de l'amour à ceux qu'elle rencontre sur



# LE TRANSGÉNÉRATIONNEL

## LES QUESTIONS

1. Quel est ton premier geste ou/et ta première pensée en te levant le matin ?

2. Qu'est-ce qui t'intéresse dans l'actualité quotidienne ?

3. Par quel(s) média(s) t'informes-tu de l'actualité ?

4. Le tremblement de terre qui s'est produit récemment au Japon et les gros problèmes qui en ont découlé influencent-ils ta vie quotidienne ?

5. A quoi penses-tu le soir avant de t'endormir ?

**SUZANNE JACCOTTET**  
56 ANS

1. J'entrouvre mon store pour voir le temps qu'il fait et pour jeter un coup d'œil à mon étang. Qu'il fasse beau ou qu'il pleuve, j'en suis rarement mécontente.

2. C'est de savoir ce qui se passe partout dans



le monde, mais je trouve que l'on nous sert beaucoup de catastrophes. Et si les plus importantes doivent être annoncées, je n'ai pas envie de connaître chaque accident de la circulation du monde entier.

3. Par la radio essentiellement, la télévision et un peu par la presse.

4. Non, pas pour l'instant.

5. C'est très variable. Généralement, je lis et m'endors très rapidement. Mes pensées peuvent être pour la journée du lendemain ou simplement pour apprécier le moment présent, la chance que j'ai d'être là où je suis.

**CLAUDIA HOFER FAVRE**  
41 ANS

1. Un bisou à mon mari !

2. Les informations, les événements venant de l'étranger et de chez nous aussi. Certaines décisions politiques de la Suisse et de l'étranger.

3. Par la télévision principalement, la radio, un peu le journal.

4. Non, pas directement. Cela ne veut pas dire que je suis indifférente ou pas concernée. Les milliers de victimes du tsunami, les personnes qui ont tout perdu, et ensuite la catastrophe



nucléaire, tout ceci me touche et je suis sensible à toute cette peine. L'homme sait «fabriquer» le nucléaire, mais malheureusement est incapable de le maîtriser en cas de catastrophe. Je ne pense pas que nous puissions totalement nous en passer. Les possibles alternatives ne suffiront pas à combler notre consommation toujours grandissante. Il est de la responsabilité de chacun de faire un effort et de réfléchir à comment faire de petites économies. Il y a bien longtemps, nous sommes sortis des cavernes, il y a eu l'évolution de l'homme, le progrès au fil des siècles, la technologie pour arriver à aujourd'hui. Il ne faut pas reculer mais trouver des solutions.

5. Je pense à certains moments de la journée partagés avec mes filles,

mon mari, les personnes qui m'entourent et que j'aime. Je pense aussi à dire merci d'être chanceuse d'avoir tout ce bonheur.

**DENIS ROSSET**  
14 ANS

1. Ah zut, il y a l'école aujourd'hui et j'ai plutôt envie de rester au lit !

2. Les catastrophes naturelles et en ce moment, le conflit en Libye.



3. Surtout par la télévision et un peu par les journaux et la radio.

4. Je m'informe plus de la situation mais je ne me fais pas du tout de souci à cause du nuage radioactif.

5. J'écoute un peu de musique et comme je m'endors tout de suite, je n'ai pas trop le temps de penser !

**ROSELYNE CANTIN-VERDON**  
**68 ANS ET DES**  
**POUSSIÈRES...**

1. Je confie ma journée au Seigneur, demande protection à mon ange gardien et espère partir du bon pied pour relativiser tous les soucis et tracas qui jalonnent notre travail quotidien.

2. Un peu tout, mais je n'aime pas ce qui a trait à la violence, la guerre, la faim dans le monde. On se sent presque coupable de ne manquer de rien ici en Suisse.

3. Par la radio, la télévision, le journal « La

Liberté » ainsi que par internet.

4. Oui un peu. J'essaie de freiner l'utilisation de certains appareils électriques gaspilleurs d'énergie, je récupère l'eau de pluie et j'arrose avec l'eau de notre puits. Pour

la nourriture, j'achète des produits de proximité et j'utilise ceux de notre jardin. Je veille à ne pas effectuer des trajets inutiles en voiture.

5. Je remercie le Seigneur de ma journée bien remplie. J'ai une pensée pour ma proche famille, pour ma Maman qui est au home à Domdidier, et pour tous ceux que j'ai côtoyés et qui m'ont apporté un sourire, un geste amical ou une parole encourageante, et ainsi qui m'aident à faire que demain soit un nouveau jour d'amitié partagée.

brf



## PHOTO MYSTERE

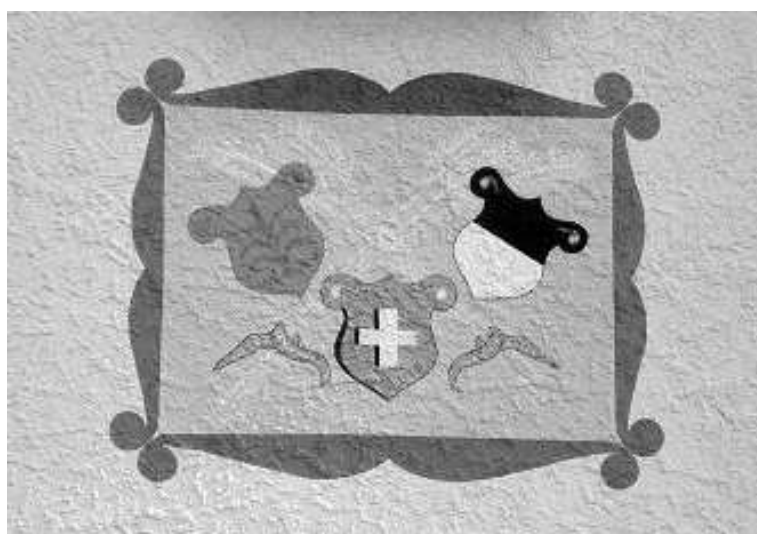
### CONNAISSEZ-VOUS VRAIMENT LES COINS ET RECOINS DE NOTRE VILLAGE?



Vos réponses sont à envoyer par courrier à :

Journal communal TIPS,  
Case postale 184, 1566  
St-Aubin ou par mail à :  
[tips@st-aubin.ch](mailto:tips@st-aubin.ch)

ld



Continuons notre exploration du territoire communal et de ses joyaux architecturaux et autres témoins du temps jadis...

Devinez où a été prise cette photo et vous aurez le plaisir de voir apparaître votre nom dans la prochaine édition.

**RÉSULTAT DE L'ÉDITION DU TIPS N° 51**  
**DE NOVEMBRE 2010**

**Le fronton de la chapelle des Friques.**

Personne n'a trouvé la bonne solution ! Tentez votre chance cette fois.





## EXPO LUC TIERCY

Nous avons eu le plaisir d'accueillir le sculpteur Luc Tiercy de Meyrin dans le canton de Genève qui enseigne les travaux manuels dans les classes primaires et en parallèle, depuis une

sens. Cette veine à suivre, à contourner se trouve aussi dans le bois. Bien que les années ne soient pas aussi longues pour fournir la matière, nous devons le respect en âge à plusieurs bas-reliefs

C'est le propre de l'homme de vouloir créer. Notre imagination nous porte à réaliser ce qui n'existe pas encore. La nature nous oblige souvent à respecter certaines règles et à évoluer selon sa propre loi. Mais lorsque nous travaillons en osmose avec elle, le résultat est toujours plus beau.

Imaginer et créer à partir de... C'est tout l'art que Luc Tiercy nous propose. Et c'est avec quelques regrets que nous avons vu partir les pierres ornant l'entrée du château.

Cette exposition a pu se réaliser grâce à l'artiste (c'est une évidence...), mais aussi grâce à l'aimable collaboration de DSC transport, sans qui nous n'aurions pu admirer les plus grandes sculptures exposées à l'entrée et dans le caveau.

Nous remercions chaleureusement, Christophe Sansonnens, responsable

de cette entreprise de notre village qui a spontanément accepté et offert cette prestation.

Une fois n'est pas coutume, un mini spectacle était organisé lors du vernissage. C'est avec humour, une pointe de féerie et beaucoup d'agilité que nous avons pu admirer trois jeunes artistes d'« Il était une fois, un cirque », de Confignon. Les spectateurs ont su apprécier. C'est en famille que Luc s'est déplacé puisque son fils Thomas fait partie de cette troupe. Il a été à deux reprises champion du monde de monocycle. C'est avec beaucoup d'imagination qu'il nous a démontré tout ce qu'il sait faire de cet engin, moyen de locomotion économique, un seul pneu, mais pas très stable.

**Nos deux prochaines expositions pour cette année se dérouleront**

- du 3 au 19 juin 2011 avec Jean-Paul Bongard, artiste peintre fribourgeois de Neyruz

- et du 23 septembre au 16 octobre 2011, une quinzaine de graveurs de l'atelier Trace-Ecart de Bulle occuperont les locaux. Durant cette exposition une animation sera organisée pour les écoles.

La population de St-Aubin est cordialement invitée aux vernissages, nous lui enverrons des flyers pour ne pas oublier ces deux futurs rendez-vous.

La commission culturelle



vingtaine d'années, s'applique à développer l'art de la sculpture.

De moins en moins d'artistes travaillent la pierre. C'est un art exigeant qui demande de la précision et de l'organisation. Les expositions sont aussi plus difficiles à organiser.

Luc Tiercy travaille différents matériaux tels que le bois mais, pour notre plus grand bonheur, n'abandonne pas la sculpture de la pierre.

Ces pierres de diverses provenances ont mis des siècles à se former. La taille et le polissage leur rendent toute leur noblesse. Les courbes, la couleur, les jeux d'ombres et de lumière sont mis en évidence par le sculpteur.

Quel plus bel hommage ne peut-on rendre à la nature que de travailler dans son

suspendus à ces murs. Le cuivre des cordes de piano devient aussi précieux par sa rareté et ne se fait pas en un jour...

Luc aime le contact avec la nature et lorsqu'il voit une pierre, une souche... C'est naturellement qu'il a envie de les transformer.



*Anne-Renée Collaud, présidente de la commission culturelle, et le sculpteur Luc Tiercy lors du vernissage.*



# GIRON D'AIRS 2012



Comme annoncé lors de la soirée des vœux des sociétés en janvier, la société de musique la Caecilia a l'honneur d'organiser le 91<sup>ème</sup> Giron des musiques broyardes. Les festivités se dérouleront durant le week-end de l'Ascension, à savoir du 17 au 20 mai 2012.

Pour organiser cet événement de taille qui revient dans notre commune tous les 19 ans seulement, un comité d'organisation ad hoc s'est mis au travail dès le début de l'été dernier pour tout mettre en œuvre afin que la fête soit belle et inoubliable !

Nous avons le plaisir de vous dévoiler ci-après les grandes lignes du programme du « **Giron d'Airs 2012** » ! Les festivités se déclineront donc autour de ce titre avec des variations différentes sur le thème : musiques de légendes et légendes de la musique.

En marge des différentes actions de marketing et de sponsoring qui seront lancées au début de l'été, le premier rendez-vous à ne pas manquer sera la revue satirique villageoi-

se « **on ne manque pas d'Airs !** » qui sera jouée au Château en décembre (*dates ci-contre*). Une grande soirée pour le réveillon du 31 décembre sera également animée pour marquer tous ensemble l'entrée dans l'année du Giron !

Le week-end du Giron proprement dit, se déroulera selon un programme « standard » de giron des musiques mais les surprises seront tout de même au rendez-vous !

**Judi 17 mai**  
concours des solistes avec une place de fête au centre du village. Le soir, grand loto.

**Vendredi 18 mai**  
soirée à thème

**Samedi 19 mai**  
concours des sociétés avec journée des ressortissants, animations sur le village de fête aux abords du centre sportif

**Dimanche 20 mai**  
journée officielle avec grand cortège

*Le programme détaillé sera communiqué dans une édition ultérieure*

## GIRON DES MUSIQUES BROYARDES 2012 À ST-AUBIN !

L'organisation d'une fête de cette envergure mobilise beaucoup de moyens en temps, en matériel et surtout en personnel. C'est la raison pour laquelle nous nous permettons d'ores et déjà de lancer un appel à toutes les personnes et sociétés locales de bonne volonté désireuses d'apporter leur contribution personnelle à la réussite de cette fête. Les annonces d'intérêt peuvent se faire par courriel à [info@girondairs.ch](mailto:info@girondairs.ch), en ligne sur le site [www.girondairs2012.ch](http://www.girondairs2012.ch) dès le courant de l'été ou directement auprès de Rémy Cantin,

responsable du personnel. D'avance merci pour votre précieuse collaboration !

Je profite de cette occasion pour remercier toutes les personnes qui ont d'emblée accepté une charge au sein des différentes commissions qui travaillent déjà d'arrache-pied à la réussite de ce Giron. Mes remerciements vont aussi à la Commune de St-Aubin pour tout le soutien accordé.

Laurent Derivaz  
Président du CO

### Composition du Comité d'organisation

Président du CO	:	Laurent Derivaz
Vice-président	:	Jean-Michel Gumy
Secrétariat général	:	Mireille Spahr, Mireille Ramuz (pv)
Animation	:	Alain Collaud
Décoration & Cortège	:	Patrice Collaud
Finances	:	Philippe Balzli
Infrastructures	:	Jérémy Hayoz
Marketing & Sponsoring	:	Albin Cantin
Musique & Concours	:	Sylvie Cantin
Personnel	:	Rémy Cantin
Sécurité	:	Frédéric Hayoz
Subsistance	:	Stéphane Gerber
Webmaster	:	Jonathan Ramuz

### DATES À RETENIR

Revue « on ne manque pas d'Airs ! », le 8, 9, 10, 16, 17, 18 décembre 2011

Giron des musiques : jeudi 17 au dimanche 20 mai 2012

Pour de plus amples informations :  
[www.girondairs2012.ch](http://www.girondairs2012.ch)

Demande de renseignements : [info@girondairs.ch](mailto:info@girondairs.ch)



## PRÉSENTATION DU NOUVEAU CONSEIL COMMUNAL



David Chanex,  
43 ans, marié, 3 enfants,  
économiste, enseignant au  
CO de la  
Broye à Estavayer-le-Lac,  
loisirs : football, ski.



Anne-Pascale Collaud-  
Dessibourg, 48 ans, mariée,  
2 enfants, assistante sociale,  
aide et soins à domicile à  
Yvonand,  
loisirs : lecture, marche.



Daniel Collaud, 53 ans,  
marié, 2 enfants,  
maîtrise fédérale fromagère,  
chef de production,  
Roland Morat SA à Morat,  
conseiller communal,  
loisirs : voyages, sports,  
gastronomie.



Etienne Collaud, 51 ans,  
marié, 2 enfants, maîtrise  
fédérale, téléaticien,  
technicien chef de  
projets, auditeur interne  
QES, Groupe E Connect  
à Matran, conseiller  
communal,  
loisirs : marche, photo.

### RÉPARTITION DES DICASTÈRES

#### ADMINISTRATION – ORDRE PUBLIC : *MICHEL*

##### *MARCHAND, SYNDIC*

Administration commu-  
nale, personnel commu-  
nal, assurances, justice,  
tutelles, commission éco-  
nomique

#### FINANCES :

##### *PASCAL REYNAUD*

Planification financière,  
comptabilité communale,  
pôle de communication  
(site internet, journal com-  
munal, archives, délégations,  
règlements), natu-  
rnalisations, commission  
économique

#### ÉCOLES – SANTÉ - SOCIAL :

##### *ANNE-PASCALE COLLAUD*

Administration scolaire,  
écoles spécialisées,  
formation et orientation  
professionnelle, conserva-  
toire, animation culturelle,  
bibliothèque, hôpitaux,  
services médico-sociaux,



Michel Marchand,  
56 ans, marié, 4 enfants,  
chef d'entreprise, RBM  
Electricité à St-Aubin,  
syndic,  
loisirs : marche, voyages.



José Moreira, 57 ans,  
marié, 3 enfants, menuisier,  
Guerry SA à St-Aubin,  
conseiller communal,  
loisirs : famille, voyages,  
marche.



Pascal Reynaud, 43 ans,  
marié, 3 enfants,  
économiste-analyste  
financier, associé-gérant  
Suter & Partner Gestion de  
Fortune SA à Fribourg,  
président de la Commission  
financière,  
loisirs : VTT, football,  
cuisine et vins.

structures d'accueil petite  
enfance

#### SERVICE DES EAUX - ÉPURA- TION - FEU : *DANIEL COLLAUD,*

##### *VICE-SYNDIC*

ABV – AIDE – APEV –  
Plan général d'évacuation  
des eaux, approvisionnement  
et protection des eaux, en-  
digements, service du feu,  
protection civile, orcoc

#### EDILITÉ – DOMAINES : *JOSÉ*

##### *MOREIRA*

Planification du travail des  
employés, routes, places  
publiques, cimetière, pro-  
preté et salubrité publique,  
gestion des ordures, terres  
communales, forêts

#### BÂTIMENTS - SOCIÉTÉS :

##### *ETIENNE COLLAUD*

Bâtiments communaux,

places de sports, personnel  
de conciergerie et d'entre-  
tien, occupation des salles,  
sociétés, projets de cons-  
truction, commission éco-  
nomique

#### AMÉNAGEMENT DU TERRI- TOIRE : *DAVID CHANEX*

Aménagement du territoire,  
concept de sécurité routière,  
constructions

# LÉGISLATURE 2006 – 2011, UN COUP D'ŒIL DANS LE RÉTROVISEUR...

Au début de la précédente période administrative, le Conseil communal avait arrêté un programme de législature devant servir d'ossature à son action collective. Ces lignes directrices se limitaient aux domaines où le Conseil communal jouit d'une certaine marge de manœuvre et excluent donc toute la partie des fameuses « charges liées ». A l'heure de passer le témoin à la nouvelle équipe, il nous semble important de faire un court état des lieux dans un esprit de transparence.

## Objectif n° 1

**Finances et impôts : « des finances saines, une commune forte »**

Bien que le coefficient d'impôt ait été augmenté en 2008, la fiscalité communale est restée supportable voire attractive. Le niveau d'endettement de la commune a continuellement pu être réduit au cours des derniers exercices, tout en maintenant une certaine capacité d'investissement. Les effets de la nouvelle péréquation financière cantonale ont pu être absorbés par le budget d'exploitation. Même si l'on dénombre une augmentation sensible des contribuables et si on considère une conjoncture favorable, une gestion rigoureuse de la bourse communale a permis de maintenir l'équilibre budgétaire.

Une nouvelle planification financière a été établie et présentée à la commission des finances. L'adaptation

progressive des différentes taxes communales a permis d'arriver à l'équilibre recherché pour les comptes de services industriels selon le principe du « pollueur-payeur ».

## Objectif n° 2

**Enseignement et formation : « des infrastructures adaptées, efficaces »**

Le fait marquant de ce dicastère est assurément l'introduction, de manière anticipée, de la 2<sup>ème</sup> année d'école infantine obligatoire. De plus, une vaste réflexion de fond a été engagée avec les autres communes dans l'optique d'un regroupement éventuel des cercles scolaires avec Gletterens et Delley-Portalban.

Un nouveau règlement scolaire a été accepté par l'assemblée communale.

## Objectif n° 3

**Affaires sociales : « répondre aux besoins de l'accueil de la petite enfance »**

La situation financière de l'association des « Petits Pruneaux » a pu être rétablie grâce à des mesures de rationalisation structurelle. Le taux de fréquentation de la garderie est très bon, ce qui prouve que cette structure répond à un réel besoin. L'offre de services des assistantes parentales a été étoffée et développée dans la commune et la région.

**Objectif n° 4  
Aménagement du terri-**

**toire : « pour une utilisation rationnelle du sol et respectueuse du paysage »**

Au début 2009, le Conseil communal, en étroite collaboration avec la commission d'aménagement du territoire et de l'environnement, s'est lancée dans le chantier de la révision générale du PAL (Plan d'Aménagement Local). Un programme en 17 points a été validé par les services cantonaux. Cette volonté affichée a permis de débloquer plusieurs procédures de changement d'affectation des zones, dans le bas du village notamment, qui ont eu comme conséquence la construction de plusieurs bâtiments. Une étude élargie sur la réaffectation possible de la zone commerciale a été menée dans le cadre du Plan Directeur Régional (PDR). A ce stade, plusieurs variantes sont en discussion.

Un nouveau règlement sur le financement de l'équipement de détail des zones à bâtir a été accepté par l'assemblée communale.

Des mesures de sensibilisations à la modération du trafic ont été menées de manière ponctuelle sur l'ensemble du territoire communal.

## Objectif n° 5

**Services communaux : « déchetterie, édilité, voirie, feu : vers une rationalisation des services sur le territoire communal »**

Sous l'impulsion du projet cantonal « Frifire », la fusion

des CSP de 4 communes en un corps unique est effective depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010. Un budget d'investissement pour l'équipement de ce nouveau CSPI a également été voté par toutes les assemblées communales respectives.

L'aménagement des tombes cinéraires et un jardin du souvenir a été réalisé dans le cimetière communal.

L'assemblée de commune a également accepté un règlement de police donnant une base légale au Conseil communal pour intervenir en collaboration avec la nouvelle « Polprox » (Police de proximité).

Une nouvelle benne compacteuse pour les ordures ménagères a été mise en service afin de rationaliser le traitement des tonnages en constante augmentation.

## Objectif n° 6

**Administration communale : « optimiser les ressources »**

Un règlement sur les émoluments administratifs et un nouveau règlement sur le personnel communal ont été présentés et acceptés par l'assemblée communale.

L'administration communale continue de jouer son rôle « d'entreprise formatrice » en offrant une place d'apprentissage au bureau communal.

**Objectif n° 7  
Infrastructures et im-**



## LÉGISLATURE 2006 – 2011, UN COUP D'ŒIL DANS LE RÉTROVISEUR...

**meubles communaux : « maîtrise des investissements à moyen terme »**

Des panneaux solaires photovoltaïques ont été installés sur le toit du centre sportif. Cette mesure énergétique s'inscrit dans la vision de développement durable du Conseil communal.

Le PGEE (Plan Général d'Évacuation des Eaux) a été finalisé et est en cours d'approbation finale par le Conseil d'État. Plusieurs chantiers d'envergures sur notre réseau d'eau ont été réalisés, ou entamés, (zone La Fava, Léchère-Loustan) dans le respect des investissements votés.

Le Conseil communal a également pris l'initiative de créer une commission ad hoc devant plancher sur la création éventuelle d'une « structure intermédiaire » pour nos aînés.

**Objectif n° 8**  
**Économie et tourisme : « garantir un développement durable maîtrisé »**

L'ouverture de la zone à bâtir de la route de la Crausa, en partenariat entre le privé et la commune, a permis à des jeunes du village de pouvoir construire à des prix abordables. Pour le reste du développement des ZA et ZI, aucun projet de qualité répondant aux critères de durabilité et de valeur ajoutée n'a malheureusement pu être finalisé et ce en dépit

d'une promotion économique active.

**Objectif n° 9**  
**Vie associative : « promotion des activités culturelles et sportives »**

Comme par le passé, le Conseil communal a toujours répondu présent, dans la mesure de ses moyens, aux différentes sollicitations des sociétés locales. La mise à disposition d'infrastructures fonctionnelles de qualité et leur amélioration est un souci permanent du Conseil.

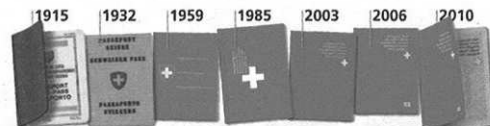
Un autre dossier important qui a été une constante durant cette législature, est celui de l'étude de projet de fusion avec les autres communes de la Basse-Broye.

Comme dit en préambule, cet aperçu n'est nullement un catalogue exhaustif de l'action du Conseil communal durant ces 5 dernières années mais juste un compte-rendu factuel en rapport avec les objectifs que le Conseil s'était lui-même assigné.

Le Conseil communal



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG



### Je désire un passeport, que faire ?

■ **Commander par internet**

[www.passeportsuisse.ch](http://www.passeportsuisse.ch)

Suivre: *Procédure de demande du passeport 2010*  
puis suivre: *Formule de demande passeport 10*

■ **Commander par téléphone**

Passeports suisses – Biométrie Tél. +41 (0)26 305 15 26

■ **Commander sur place**

Service de la population et des migrants  
Secteur passeports suisses – Biométrie

Rte d'Englisberg 11 à 1763 Granges-Paccot  
Rez-de-chaussée extérieur « BIOMETRIE »

- Prévoir dans ce cas un délai d'attente sur place
- N'apporter aucune photo, elles sont faites sur place
- Toujours apporter ses anciens documents d'identité

### Je désire une carte d'identité, que faire ?

- Même processus que pour le passeport
- Ou se présenter à sa commune de domicile avec une photo format passeport et son ancien document

■ **Je désire 1 passeport + 1 carte d'identité**

- Même processus que pour le passeport

■ **Je pars demain...**

**Je n'ai pas de document d'identité valable... Que faire ?**

- Se présenter auprès du Service de la population et des migrants secteur Passeports suisses – Biométrie à Granges-Paccot
- Se munir de son ancien document d'identité si existant afin d'établir un PASSEPORT PROVISOIRE (valable pour 1 voyage et max. 1 an)

Ce document est disponible en 1 heure.

### Prix

Type de document	Prix	Validité
Passeport adulte	CHF 145.-	10 ans
Passeport enfant	CHF 65.-	5 ans
Carte d'identité adulte	CHF 70.-	10 ans
Carte d'identité enfant	CHF 35.-	5 ans
Passeport et carte d'identité adulte (commande combi)	CHF 158.-	10 ans
Passeport et carte d'identité enfant (commande combi)	CHF 78.-	5 ans
Passeport d'urgence	CHF 100.-	(1 voyage, max. 1 an)

Délais de livraison des documents: 10 jours ouvrables  
Envoi sous pli recommandé

Horaires d'ouverture des Passeports suisses – Biométrie

lundi à vendredi : 08 h – 11 h 30 et 14 h 00 – 17 h 00

Sauf mercredi : 07 h 30 – 18 h 00 (non stop)

Pour toute information complémentaire : [www.fr.ch/spomi](http://www.fr.ch/spomi)

## COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2010

Compte	Libellé	Comptes 2010		Budget 2010		Comptes 2009	
		Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
0	Administration	663'206.60	199'238.40 463'968.20	629'200.00	163'300.00 465'900.00	597'135.10	191'896.25 405'238.85
1	Ordre public	247'789.55	213'894.85 33'894.70	71'400.00	37'800.00 33'600.00	181'365.50	145'962.40 35'403.10
2	Enseignement et formation	1'352'758.65	10'894.25 1'341'864.40	1'331'140.00	10'500.00 1'320'640.00	1'245'104.35	9'830.40 1'235'273.95
3	Culte, culture et loisirs	156'378.05	103'418.90 52'959.15	113'500.00	43'500.00 70'000.00	205'827.65	134'676.90 71'150.75
4	Santé	321'355.55	5'423.25 315'932.30	340'750.00	6'000.00 334'750.00	326'241.35	12'501.75 313'739.60
5	Affaires sociales	385'448.95	2'549.70 382'899.25	415'400.00	0.00 415'400.00	389'543.50	130.20 389'413.30
6	Transports et communications	362'841.35	62'752.65 300'088.70	287'810.00	58'400.00 229'410.00	263'467.10	61'371.20 202'095.90
7	Protection et aménagement de l'environnement	789'704.75	611'255.35 178'449.40	782'660.00	659'000.00 123'660.00	817'836.15	642'924.10 174'912.05
8	Economie	816.65	0.00 816.65	2'100.00	0.00 2'100.00	842.35	0.00 842.35
9	Finances et impôts	1'160'664.75 3'088'830.80	4'249'495.55	772'340.00 3'014'280.00	3'786'620.00	843'457.20 2'865'987.05	3'709'444.25
	Sous-totaux	5'440'964.85	5'458'922.90	4'746'300.00	4'765'120.00	4'870'820.25	4'908'737.45
	Excédent de revenu	17'958.05		18'820.00		37'917.20	
	<b>Totaux</b>	<b>5'458'922.90</b>	<b>5'458'922.90</b>	<b>4'765'120.00</b>	<b>4'765'120.00</b>	<b>4'908'737.45</b>	<b>4'908'737.45</b>

## COMPTES D'INVESTISSEMENT 2010

Compte	Libellé	Comptes 2010		Budget 2010		Comptes 2009	
		Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
0	Administration					54'154.10	0.00 54'154.10
6	Transports et communications	6'149.40	0.00 6'149.40				
7	Protection et aménagement de l'environnement	353'918.65	280'855.40 73'063.25	80'700.00	0.00 80'700.00	213'076.70	95'830.20 117'246.50
9	Finances et impôts	176'720.00	140'840.00 35'880.00	175'500.00	0.00 175'500.00	10'790.80 152'449.20	163'240.00
	Sous-totaux	536'788.05	421'695.40	256'200.00		278'021.60	259'070.20
	Excédent de charge		115'092.65		256'200.00		18'951.40
	<b>Totaux</b>	<b>536'788.05</b>	<b>536'788.05</b>	<b>256'200.00</b>	<b>256'200.00</b>	<b>278'021.60</b>	<b>278'021.60</b>

## ENLÈVEMENT DES DÉCHETS

*Date modifiée pour 2011*

mardi 31 mai au lieu du mercredi 1<sup>er</sup> juin

Les autres dates de ramassage restent inchangées (tous les mercredis).

L'artisanat, les citoyennes et les citoyens qui ne peuvent pas être au courant des jours de collecte ont la possibilité de s'annoncer auprès de l'entreprise Haldimann AG à Morat par Internet : [www.haldimannag.ch](http://www.haldimannag.ch). Le jour avant la collecte, l'abonné sera informé par e-mail ou par SMS, afin qu'il n'oublie pas de préparer les déchets pour le lendemain.



**Pour le grand air :**  
**RANDONNEES DANS LES PREALPES** mercredi 4 mai, 15 juin, 13 juillet, 24 août, 14 septembre avec Monsieur Auguste Both

**LAMARCHE POUR LE PLAISIR ROMONT ET ENVIRONS** mardi 3 mai, 7 juin, 5 et 26 juillet, 16 août, 20 septembre avec Marie-Jo Monney. Programme détaillé au secrétariat.

**Pour les amoureux de la petite reine :** **GROUPE DE VELO FRIBOURG**, sorties les mardis dès le 3 mai. Moniteurs : Gatton Cotting et Madeleine Hemmer. Programme détaillé au secrétariat.

**Pour rester dans l'air du temps :** **COURS INFORMATIQUES à Matran**, en groupe de max. 5 pers. Avec 2 professeurs. Cours spécial débutant « 1<sup>er</sup> pas sur l'ordi » niveau 1 et 2 ainsi que la découverte ou le perfectionnement avec Internet – messagerie – word - powerpoint – internet shopping.

**Pour l'évasion :**  
**POLYSPORT A SILS MARIA/GRISON**, chaque jour marches, randonnées,

## SÉNIORS, LES NOUVELLES ACTIVITÉS PRINTANIÈRES

gymnastique et aqua-fitness. Pendant 1 semaine du 3 au 10 septembre vous êtes hébergés au cœur du village à l'hôtel Schweizerhof. Délai d'inscription 23 mai 2011. Programme détaillé et inscription au secrétariat de Pro Senectute.

**Pour entrer dans la danse :** **DANSE ORIENTALE** peut être pratiquée à tout âge et ne demande pas de talent : OSEZ ! dès le 2 mai 2011 à Fribourg

**DANSE TRADITIONNELLE INTERNATIONALE**, vous aimez danser en groupe, la musique et la convivialité ? alors entrez dans la danse tous les 15 jours à Fribourg et Villars-sur-Glâne ou à Bulle, Villarimboud, Môtier/Vully et Morat.

**Pour le maintien :** **GYM** dans diverses salles du district de la Broye

**Programme d'activités détaillées - Renseignements - Inscriptions :**

Pro Senectute Fribourg  
026 347 12 40

www.fr.pro-senectute.ch  
info@fr.pro-senectute.ch



Association d'Accueil Familial de Jour « Les P'tits Pruneaux »  
du district de la Broye (région Basse-Broye)

# WANTED

## Assistentes parentales

Si vous êtes à la recherche d'un travail ...

- ✓ en rapport avec les enfants
- ✓ reconnu
- ✓ à votre domicile
- ✓ selon vos disponibilités
- ✓ avec une grande indépendance dans votre travail
- ✓ vous permettant de bénéficier d'une formation gratuite et du soutien de l'Association

Alors n'hésitez pas, prenez contact sans attendre avec notre association car nous recherchons activement, pour les villages de Delley-Portalban, Dompierre, Gletterens, St-Aubin et Vallon, des mamans, des grands-mamans ou toutes autres personnes motivées à apporter aide et soutien aux familles en gardant leur(s) enfant(s).

Pour de plus amples renseignements, appelez sans attendre :

Association « Les P'tits Pruneaux »  
Service d'accueil familial de jour  
Laurence Baliacas, coordinatrice  
1566 St-Aubin / FR  
026 / 677 19 09  
(lu-ma-je : 08h00-12h00 et 13h30-17h00)



## ACTION « VIGNETTES VÉLO 2011 »

Le Conseil communal de St-Aubin a le plaisir de vous informer que les vignettes vélo 2011 sont offertes à la population !

Vous pouvez vous les procurer au bureau communal aux heures d'ouverture habituelles.

Le nombre de vignettes étant limité, la priorité sera bien évidemment donnée aux enfants de la commune.

Bonne route !!!

## DÉCHETTERIE COMMUNALE

Toutes personnes intéressées à reprendre le vieux pain déposé à la déchetterie, peuvent s'annoncer directement auprès de notre personnel de l'édilité.

Le Conseil communal

Le Conseil communal



## les Liguessante de santé

du canton de Fribourg

La Ligue contre le cancer, l'Association du diabète, la Ligue pulmonaire, le CIPRET, le Centre de dépistage du cancer du sein et le Registre des tumeurs

Nos différentes associations assurent, sur mandat de l'Etat, des prestations médico-sociales, de soutien et de prévention en faveur des malades concernés et leurs proches, à domicile ou dans nos lieux de consultations à Fribourg, Bulle, Estavayer-le-Lac et Morat. Contactez-nous.

### Ligue fribourgeoise contre le cancer



- Service social spécialisé
- Activités d'information et de prévention
- Registre des tumeurs
- [info@liguecancer-fr.ch](mailto:info@liguecancer-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- Tél. 026 426 02 90

### Association fribourgeoise du diabète



- Service médico-social
- Activités d'information de prévention
- [diabete@liquessante-fr.ch](mailto:diabete@liquessante-fr.ch) – [www.associationdudiabete.ch/fribourg](http://www.associationdudiabete.ch/fribourg)
- Tél. 026 426 02 80

### Ligue pulmonaire fribourgeoise



- Service médico-social
- Centre de remise d'appareils respiratoires
- Activités d'information et de prévention
- [info@liguepulmonaire-fr.ch](mailto:info@liguepulmonaire-fr.ch) – [www.liguepulmonaire-fr.ch](http://www.liguepulmonaire-fr.ch)
- Tél. 026 426 02 70

### CIPRET - Centre d'information et de prévention du tabagisme



- [info@cipretfribourg.ch](mailto:info@cipretfribourg.ch) – [www.cipretfribourg.ch](http://www.cipretfribourg.ch)
- Tél. 026 425 54 10

### Centre de dépistage du cancer du sein



- Pour toutes les femmes âgées de 50 à 70 ans
- [depistage@liguessante-fr.ch](mailto:depistage@liguessante-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- Tél. 026 425 54 00



# PASSEPORT-VACANCES 2011



Les activités du Passeport-vacances 2011  
du cercle scolaire de St-Aubin/Vallon  
se dérouleront...

...du lundi 18 au vendredi 22 juillet  
et  
du mardi 16 au vendredi 19 août.



## Le passeport-vacances c'est...

...Huit organisatrices motivées, une centaine d'enfants, beaucoup de passionné(e)s à l'animation, des dizaines d'accompagnatrices et accompagnateurs et, nous l'espérons, de nombreux nouveaux parrains et surtout beaucoup de soleil lors des journées d'activités !

## Parrainage d'activités

Pour rester accessible au plus grand nombre, le passeport-vacances a besoin de votre soutien financier. Vous pouvez parrainer une activité en faisant un don.

Ainsi, à coup de cinq francs (ou plus !), l'escarcelle se remplit et le programme de l'année prochaine s'étoffe déjà. Merci d'avance !

**Banque Raiffeisen Basse Broye Vully**  
CCP 17-6872-4

## Les organisatrices

- |                        |               |
|------------------------|---------------|
| • Liza Biondo          | 026 677 02 08 |
| • Eliane Collomb       | 026 677 16 15 |
| • Patricia Corminboeuf | 026 677 15 20 |
| • Anne-Christine Favre | 026 677 45 10 |
| • Sylvie Jost-Gerber   | 026 677 34 26 |
| • Christelle Métral    | 026 677 46 75 |
| • Brigitte Reynaud     | 026 677 35 76 |
| • Andrea Vonlanthen    | 026 677 31 21 |

Pour toutes vos questions et autres demandes, n'hésitez pas à contacter l'une des personnes ci-dessus !